

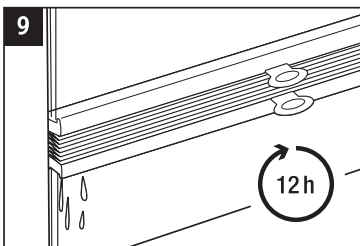
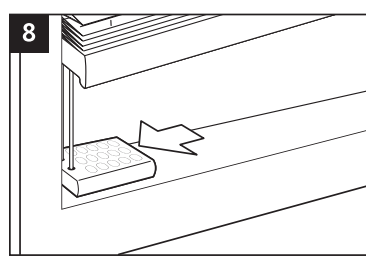
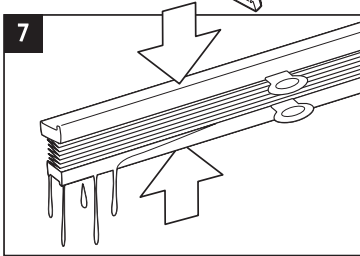
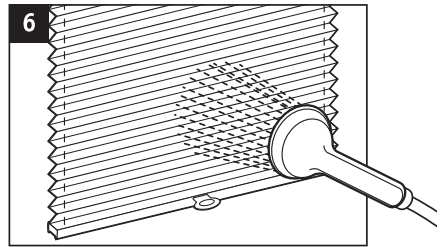
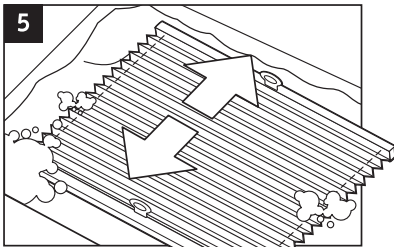
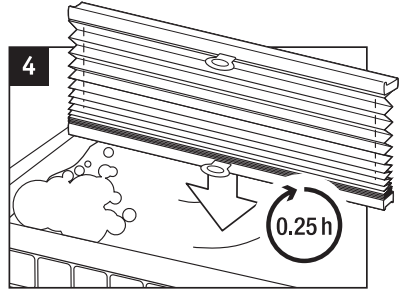
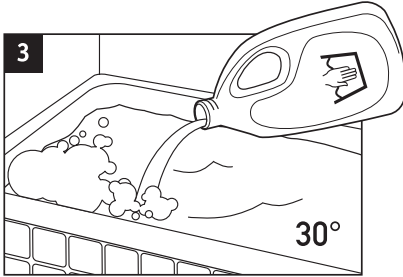
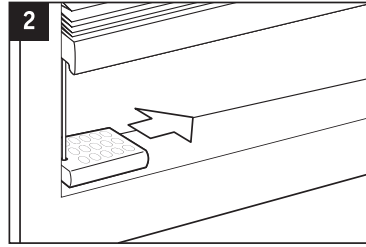
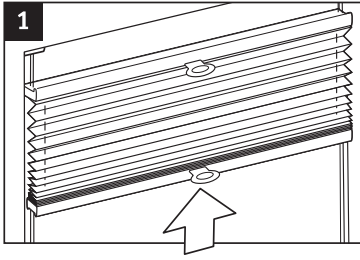


EN Pleated Blind/DUETTE® Care Instructions

DE Plissee/DUETTE® Pflegeanleitung

ES Estores plissee/DUETTE® Instrucciones para el cuidado

RU Шторы-плиссе DUETTE® Руководство по уходу



EN Washing instructions

1. Raise the pleated blind to a stack.
2. Remove the system from the carriers.
3. Soak the stack in the bathtub in 30 degrees warm (lukewarm) water and soak with gentle detergent.
4. Unfold the pleated blind after soaking it for 15 minutes. For DUETTE® fabrics, let the water immediately run out of the combs.
5. Wash it with a gentle forward and backward movements in the water.
6. Lift the system by holding the track and rinse it thoroughly with a hand shower from both sides.
Warning: Lift the DUETTE® fabrics with both hands diagonally from the water, so the water can immediately run out of the combs. Also rinse the combs from the inside.
7. Shorten the pleated blind again to a stack and squeeze the water out.
8. Clip it into the carriers in a moist, closed state.
9. Allow it to dry in the stack for at least 12 hours. During drying, open and close it several times.
Do not iron! The pleating is permanent.

Warning! Not all fabrics are washable!

Please refer to the care instructions of the desired fabric from the fabric collection or check with your dealer.

The following fabrics are not washable:
DUETTE® Fixé Unix Dark, DUETTE® Fixé Vantage Dark, DUETTE® Fixé Elan Dark, DUETTE® Architella Elan Dark, DUETTE® Fixé FR Dark

For non-washable fabrics

You can gently brush off dust with a soft brush. If fabric is heavily soiled, you can also wipe (do not rub!) fabric with a damp (not dripping wet!) cloth. To dampen the cloth, a mild detergent which has been diluted with a maximum of 30 °C warm water, can be used.

DE Pflegeanleitung

1. Das Plissee zu einem Paket zusammenziehen.
2. Die Anlage aus den Trägern herausnehmen.
3. Das Paket in der Badewanne in 30 Grad warmem (handwarm) Wasser mit schonendem Waschmittel einweichen.
4. Nach 15 Min. Einweichzeit das Plissee entfalten. Bei DUETTE®- Stoffen sofort Wasser aus den Waben laufen lassen.
5. Durch gleichförmige Bewegungen in der Lauge waschen.
6. An der Schiene aus der Lauge heben und mit der Handdusche gründlich von beiden Seiten abspülen.
Achtung: DUETTE®-Stoffe beidhändig schräg aus dem Wasser nehmen, damit das Wasser sofort aus den Waben herauslaufen kann. Auch die Waben von innen abdschen.
7. Das Plissee wieder zu einem Paket zusammenziehen und gut ausdrücken.
8. In feuchtem, geschlossenem Zustand wieder in die Träger einhängen.
9. Im Paket mindestens 12 Stunden trocknen lassen. Während des Trocknens das Plissee mehrmals öffnen und wieder schliessen.
Nicht bügeln! Die Plissierung ist absolut dauerhaft.

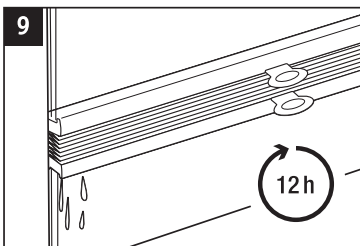
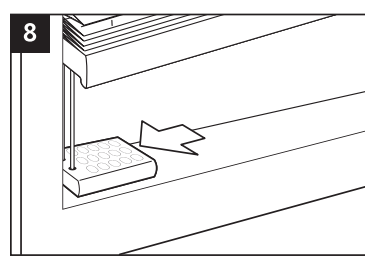
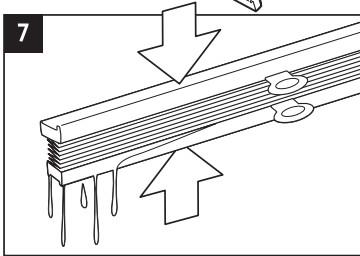
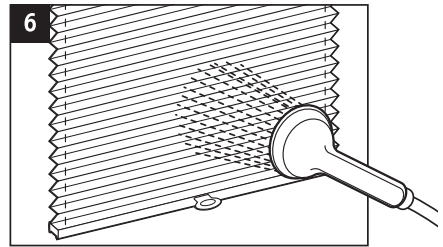
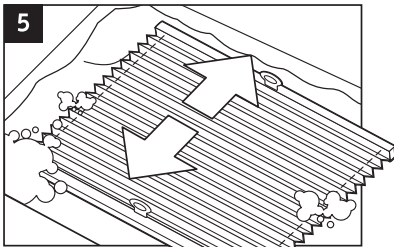
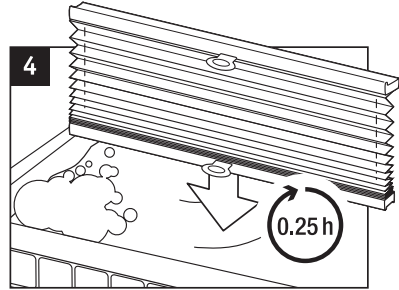
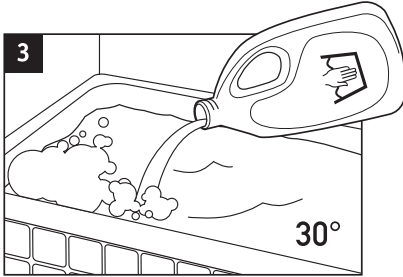
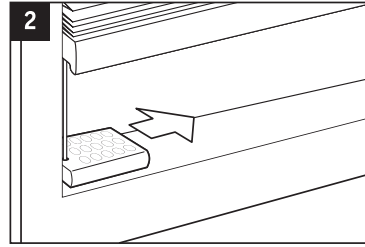
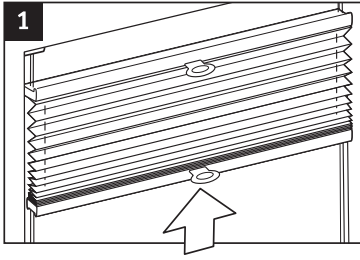
Achtung!

Folgende Stoffe sind nicht waschbar: Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler welche/n Stoff/e Sie erhalten haben und notieren Sie diese/n ggf. in der Pflegeanleitung.

DUETTE® Fixé Unix Dark, DUETTE® Fixé Vantage Dark, DUETTE® Fixé Elan Dark, DUETTE® Architella Elan Dark, DUETTE® Fixé FR Dark

Für diese Stoffe gilt:

- Sie können Staub vorsichtig mit einer weichen Bürste abbürsten.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann der Stoff auch mit einem nebelbeuchten (nicht tropfend nass!) Tuch abgewischt (nicht reiben!) werden. Zum Befeuchten des Tuches kann ein mildes Waschmittel, das mit maximal 30 °C warmem Wasser verdünnt wurde, verwendet werden.



ES Instrucciones para el cuidado

1. Pliegue el estor.
2. Descuelgue el cabezal de los soportes.
3. Introduzca el estor plegado en la bañera, con agua tibia a aprox. 30 grados y un detergente líquido suave.
4. Tras 15 min en remojo, despliegue el estor de nuevo y, si se trata de un tejido DUETTE®, deje caer el agua inmediatamente por su estructura de panal.
5. Lave el estor en el agua con detergente realizando movimientos uniformes.
6. Coja el estor por el riel y sáquelo del agua; a continuación, enjuáguelo abundantemente con ayuda de la alcachofa.
Atención: si se trata de un tejido DUETTE®, extraiga el estor de forma oblicua y con ambas manos para que el agua se escurra inmediatamente por la estructura de panal de la tela. Enjuagar por la parte interior del tejido.
7. Vuelva a plegar el estor y escúrralo.
8. Cuélguelo de nuevo en los soportes, húmedo y plegado.
9. Déjelo secar al menos 12 horas y despléguelo y pléguelo varias veces durante este tiempo. ¡No planchar! El plisado se mantiene perfectamente con el tiempo.

Atención

Los tejidos mencionados a continuación no se pueden lavar. Pregunte a su distribuidor por el tipo de tejido que ha adquirido y anótelo en las instrucciones para el cuidado de ser necesario.

DUETTE® Fixé Unix Dark, DUETTE® Fixé Vantage Dark, DUETTE® Fixé Elan Dark, DUETTE® Architella Elan Dark, DUETTE® Fixé FR Dark

Instrucciones para la limpieza de estos tejidos:

- Puede limpiar el polvo cuidadosamente utilizando un cepillo suave.
- Si la suciedad es abundante, también podrá limpiarlo con un paño ligeramente húmedo, suavemente y sin frotar. Puede humedecer el paño con una solución de detergente y agua a un máximo de 30 °C.

RU Руководство по уходу

1. Соберите штору-плиссе в пакет.
2. Извлеките пакет из держателей.
3. Опустите пакет в водный раствор мягкого моющего средства температурой 30 °C («температура, которую терпит рука»).
4. Через 15 минут разверните плиссе. Если шторы изготовлены из ткани DUETTE®, сразу же дайте воде стечь из сот шторы.
5. Равномерными движениями прополощите штору в мощном растворе.
6. Поднимите штору из мощного раствора за шину и тщательно промойте ее ручным душем с обеих сторон.
Внимание: штору из ткани DUETTE® извлекайте из воды двумя руками, держа ее наклонно, чтобы вода могла сразу вытечь из сот. Также промойте соты душем изнутри.
7. Снова соберите плиссе в пакет и хорошенько выжмите.
8. Подвесьте влажную штору в закрытом состоянии в держателях.
9. Дайте пакету просохнуть в течение минимум 12 часов. В ходе сушки время от времени открывайте и снова закрывайте штору. Не проглаживайте ткань утюгом! Плиссировка очень долговечна.

Внимание!

Указанные ниже ткани не подлежат стирке. Узнайте у своего поставщика, из какой ткани изготовлена ваша штора, и при необходимости отметьте ее марку в руководстве по уходу.

DUETTE® Fixé Unix Dark, DUETTE® Fixé Vantage Dark, DUETTE® Fixé Elan Dark, DUETTE® Architella Elan Dark, DUETTE® Fixé FR Dark

Правила обращения с этими тканями

- Пыль с ткани следует осторожно смахивать мягкой щеткой.
- Значительные загрязнения можно удалять слегка влажной (ни в коем случае не сильно увлажненной!) салфеткой. При этом запрещается сильно тереть ткань. Для увлажнения салфетки допускается использовать водный раствор мягкого моющего средства с температурой не выше 30 °C.

EN Please note

- Please avoid the contact of all mechanical parts with water or brine (electric, crank and chain operated systems).
- Various fabrics (e.g. with natural fibre content) cannot be washed. You may, however, remove dust with a dry cloth when needed.
- Insufficient ventilation can cause condensation.
- The systems are not intended for outdoor use. The mounting in open or partially glazed canopies will invalidate the warranty.
- The pleating is achieved without chemical additives. The stability of the folds is maintained permanently through regular operation.

DE Bitte beachten Sie

- Bei Elektro-, Kurbel- und Kettenzuganlagen ist der Kontakt der mechanischen Teile mit Wasser oder Lauge zu vermeiden.
- Verschiedene Stoffe (z. B. mit Naturfaseranteilen) dürfen nicht gewaschen werden. Diese können Sie jedoch bei Bedarf mit einem trockenen Tuch von Staub befreien.
- Bei unzureichender Be- und Entlüftung kann es zu Kondenswasserbildung kommen.
- Die Anlagen sind nicht für den Aussenbereich vorgesehen. Bei einer Montage in offenen oder teilverglasten Überdachungen wird keine Gewährleistung übernommen.
- Die Plissierung wird ohne chemische Zusätze erreicht. Durch regelmässige Bedienung bleibt die Faltenstabilität dauerhaft erhalten.

ES Tenga en cuenta que:

- Debe evitar que los estores con accionamiento eléctrico, con cadena o manivela entren en contacto con agua.
- No deberá lavar determinados tejidos, p. ej. aquellos que contengan fibras naturales. De ser necesario, límpiele el polvo con un paño seco.
- Si la ventilación es insuficiente, pueden formarse condensaciones de agua.
- Los estores no están diseñados para exteriores. Si se instalan en el exterior o en porches parcialmente acristalados, la empresa no asumirá ninguna responsabilidad de garantía.
- El plisado de la tela se ha obtenido sin aditivos químicos y es muy duradero.

RU Помните

- Механические части электрического и ручного привода, а также цепной тяги не должны контактировать с водой и моющим раствором.
- Некоторые ткани (например, с натуральными волокнами) не подлежат стирке. При необходимости пыль с них удаляется сухой салфеткой.
- В условиях недостаточной вентиляции на шторах может образоваться конденсат.
- Шторы не предназначены для наружной установки. При наружном монтаже, а также при использовании штор под частично застекленными перекрытиями гарантия на них утрачивается.
- Плиссировку получают без использования химических добавок. Долговечность складок обеспечивается регулярным обслуживанием штор.



www.silentgliss.com